

# Schnellstartanleitung

## USV-Systeme der AVRX-Serie

Für mobile Anwendungen nicht geeignet.



In diesem Dokument sind die wichtigsten Funktionen Ihres USV-Systems erklärt. Um weitere Informationen zu erhalten, laden Sie bitte das PDF-Benutzerhandbuch (in Englisch, Französisch, Deutsch oder Russisch) herunter, über [www.tripplite.com/support/manuals](http://www.tripplite.com/support/manuals)

### Installation

- 1 Schließen Sie die USV an einer Steckdose an. Drücken Sie nach dem Anschließen der USV an einer Wandsteckdose den Knopf ON/OFF/TEST für eine Sekunde, um die USV einzuschalten.
- 2 Schließen Sie Ihr Gerät an der USV an. Ausgewählte Steckdosen liefern Netzausfallschutz und Überspannungsschutz; schließen Sie Ihren Computer, Monitor und alle sonstigen kritischen Geräte hier an.\* Ausgewählte Steckdosen liefern lediglich Überspannungsschutz; schließen Sie Ihren Drucker und alle sonstigen nicht kritischen Geräte hier an.

\* Ihre USV ist dazu konzipiert, nur elektronische Geräte zu unterstützen. Sie überlasten Ihre UPS, wenn der Gesamtwert in Voltampere für alle Geräte, die Sie an die netzausfallgeschützten / überspannungsgeschützten Steckdosen anschließen, die Leistungskapazität der USV überschreitet. Die VA-Werte Ihrer Geräte finden Sie auf ihren jeweiligen Typenschildern. Falls das Gerät in Ampere zugelassen ist, multiplizieren Sie den A-Wert mit 230, um den VA-Wert zu bestimmen. (Beispiel: 1 A x 230 = 230 VA). Falls Sie nicht sicher sind, ob Sie die netzausfallgeschützten / überspannungsgeschützten Steckdosen überlastet haben, führen Sie einen Selbsttest durch.

Hinweis: Das USV-System funktioniert ab der Erst-Inbetriebnahme einwandfrei; die maximale Laufzeit für den Akku der Anlage wird jedoch erst erreicht, wenn diese für einen Zeitraum von 24 Stunden aufgeladen wurde.

### Grundbetrieb



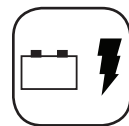
ON/OFF/TEST Knopf



ON/OFF LED



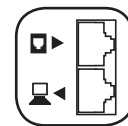
ÜBER-LASTUNG/ AKKUPRÜF-LED



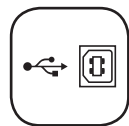
Netzausfall-geschützte/überspannungs-geschützte Steckdosen



Nur spannungsgeschützte Steckdose



Schutz für Telefon/DSL/ Ethernet Leitung



Kommunikationsanschluss (Nur ausgewählte Modelle. Zur Benutzung mit inbegriffenem USB Kabel.)

# Quick Start Guide

## AVRX Series UPS Systems

Not suitable for mobile applications.



This document explains the most important features of your UPS system. For additional information, download the Owner's Manual PDF (in English, French, German or Russian) from [www.tripplite.com/support/manuals](http://www.tripplite.com/support/manuals)

### Installation

- 1 Plug the UPS into an outlet. After plugging the UPS into a wall outlet, push the ON/OFF/TEST button for one second to turn the UPS on.
- 2 Plug your equipment into the UPS. Select outlets will provide battery backup and surge protection; plug your computer, monitor and other critical devices here.\* Select outlets will provide surge protection only; plug your printer and other non-essential devices here.

\* Your UPS is designed to support electronic equipment only. You will overload the UPS if the total VA ratings for all the equipment you connect to the Battery Backup/Surge Protected outlets exceeds the UPS's Output Capacity. To find your equipment's VA ratings, look on their nameplates. If the equipment is listed in amps, multiply the number of amps by 230 to determine VA. (Example: 1 amp x 230 = 230VA). If you are unsure if you have overloaded the Battery Backup/Surge Protected outlets, run a self-test.

Note: UPS system will function properly upon initial startup; however, maximum runtime for the unit's battery will only be accessible after it has been charged for 24 hours.

### Basic Operation



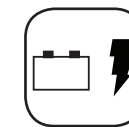
ON/OFF/TEST Button



ON/OFF LED



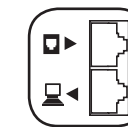
OVERLOAD/ CHECK BATTERY LED



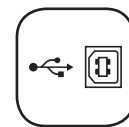
Battery Backup/ Surge Protected Outlets



Surge-Only Protected Outlets



Tel/DSL/ Ethernet Line Protection



Communications Port (Select models only. For use with included USB cable.)

### Wichtige Sicherheitsanweisungen

#### SPEICHERN SIE DIESE ANWEISUNGEN

Dieses Handbuch enthält Anweisungen und Warnhinweise, die während der Installation, des Betriebs und der Lagerung aller Tripp Lite-USV-Systeme zu befolgen sind. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann Ihre Garantie beeinträchtigen.

#### Warnhinweis zum Aufstellungsort der USV

- Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.
- Halten Sie die Raumtemperatur zwischen 32° F und 104° F (0° C und 40° C).
- Nicht abgedeckt betreiben.
- Montieren Sie das Gerät nicht so, dass die Vorder- oder die Rückseite nach unten zeigt (egal in welchem Winkel). Eine derartige Montage würde die interne Kühlung des Geräts schwer beeinträchtigen und gegebenenfalls Produktschäden verursachen, die von der Garantie nicht gedeckt sind.

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Agentur Modellnummer: AGOM7594 • AGOM7595  
• AGOM7596 • AGOM7597 • AGOM7745 • AGOM7746  
• AGOM7747 • AGOM7748

#### Warnhinweise für den USV-Anschluss

- Schließen Sie Ihre USV direkt an eine ordnungsgemäß geerdete Wechselstromsteckdose an. Schließen Sie die USV nicht an sich selber an; dies würde die USV beschädigen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an dem USV-Stecker vor und verwenden Sie keinen Adapter, der die Erdverbindung der USV aufheben würde.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel, um die USV an die Wechselstromsteckdose anzuschließen.
- Falls die USV Strom von einem motorbetriebenen Wechselstromgenerator erhält, muss der Generator eine saubere, gefilterte und für EDV-Geräte geeignete Leistung erbringen.
- Die Hauptsteckdose, die USV versorgt, soll in der Nähe von USV und einfach zugänglich sein.
- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker.

#### Warnhinweise für den Anschluss von Geräten

- Der Einsatz dieses Gerätes in Lebenserhaltungsanwendungen wird nicht empfohlen, falls damit gerechnet werden muss, dass die Fehlfunktion bzw. das Versagen dieses Gerätes zu einer Fehlfunktion bzw. zum Versagen des Lebenserhaltungsgärtes führen würde oder dass dadurch dessen Sicherheit oder Wirksamkeit in bedeutender Weise beeinträchtigt werden würde. Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn entflammbare anästhetische Gemische mit Luft, Sauerstoff oder Distickstoffmonoxid vorhanden sind.
- Nicht hintereinander stecken überspannungsschutzgeräte oder Verlängerungskabel an den Ausgang der USV an. Dies könnte die USV beschädigen und die Garantie des Überspannungsschutzgerätes und der USV könnte dadurch beeinträchtigt werden.
- Verbinden sie ihre USV an einen Steckdose, die angemessen geschützt vor dem Überstrom, den Kurzschlüssen und den von dem Gebäude eingebauten Erdschlüssen ist. Der Steckdose Schutz für die USV soll in serie mit dem Hauptipnut sein.

#### Warnhinweise für den Akku

- Ihre USV benötigt keine routinemäßige Wartung. Die USV darf auf keinen Fall geöffnet werden. Im Innern befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden könnten.
- Bei einem hohen Kurzschlussstrom können die Akkus ein Stromschlag- und Verbrennungsrisiko aufweisen. Beachten Sie die maßgebenden Vorsichtsmaßnahmen. Entsorgen Sie die Akkus nicht im Feuer. Öffnen Sie weder die USV noch die Akkus. Unterlassen Sie es, die Akkuananschlüsse mit irgendeinem Objekt kurzzuschließen oder zu überbrücken. Ziehen Sie den Stecker der USV heraus und schalten Sie die USV aus, bevor Sie einen Akkuaustausch vornehmen. Benutzen Sie Werkzeuge mit isolierten Griffen. Im Innern des USV befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden könnten. Der Austausch des Akkus sollte ausschließlich von autorisiertem Servicepersonal durchgeführt werden, unter Verwendung der gleichen Akkuanzahl und des gleichen Akkutyps (Verschlossene Bleiakkumulatoren). Die Akkus sind recycelbar. Konsultieren Sie Ihre örtlichen Entsorgungsvorschriften oder besuchen Sie [www.tripplite.com/UPSbatteryrecycling](http://www.tripplite.com/UPSbatteryrecycling), wo Sie nähere Informationen zum Recycling finden werden. Tripp Lite bietet ein komplettes Sortiment an Austauschakkus (Replacement Battery Cartridges = R.B.C.) für das USV-System. Besuchen Sie Tripp Lite im Internet unter der folgenden Adresse: [www.tripplite.com/support/battery/index.cfm](http://www.tripplite.com/support/battery/index.cfm), um für Ihr USV den passenden Austauschakku zu lokalisieren.

#### Weiteren Anweisungen:

- a) Batterie innerhalb des Gerätes
- Die Anweisungen müssen ausreichende Informationen für den Austausch der Batterie mit einem als geeignet empfohlenen Ersatztyp enthalten.
- Das Installations-/Service-Handbuch muss Sicherheitsvorschriften für den Zugang durch den Instandhalter enthalten.
- Wenn Batterien durch einen Instandhalter eingebaut werden, müssen Anweisungen für die Ausführung der Verbindungen einschließlich der Anschluss-Drehmomente zur Verfügung gestellt werden.
- Das Benutzerhandbuch muss folgende Anweisungen enthalten:**
- Die Wartung der Batterien sollte von Personal mit Fachwissen über Batterien und mit den geforderten Vorsichtsmaßnahmen durchgeführt oder überwacht werden.
- Beim Austausch von Batterien müssen Batterien desselben Typs und dieselbe Anzahl von Einzelbatterien/Blockbatterien oder Batterieblöcken verwendet werden.

Tripp Lite verfolgt eine Politik der ständigen Verbesserung. Die Produktspezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden.



1111 W. 35th Street • Chicago, IL 60609 USA  
[www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support)

Copyright © 2010 Tripp Lite. Alle Rechte vorbehalten.

### Important Safety Instructions

#### SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains instructions and warnings that should be followed during the installation, operation and storage of all Tripp Lite UPS Systems. Failure to heed these warnings may affect your warranty.

#### UPS Location Warnings

- Install UPS indoors, away from excess moisture or heat, conductive contaminants, dust or direct sunlight.
- Keep the indoor temperature between 32° F and 104° F (0° C and 40° C).
- Leave adequate space around all sides of UPS for proper ventilation.
- Do not mount unit with its front or rear panel facing down (at any angle). Mounting in this manner will seriously inhibit the unit's internal cooling, eventually causing product damage not covered under warranty.



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Agency Model Numbers: AGOM7594 • AGOM7595 • AGOM7596 • AGOM7597 • AGOM7745 • AGOM7746 • AGOM7747 • AGOM7748



1111 W. 35th Street • Chicago, IL 60609 USA  
[www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support)

Copyright © 2010 Tripp Lite. All rights reserved.

# Guide de démarrage rapide

## Systèmes d'ASI de la série AVRX

Ne convient pas aux applications mobiles.



Ce document explique les caractéristiques les plus importantes de votre système d'ASI. Pour plus d'informations, téléchargez la version PDF du Mode d'emploi (en anglais, français, allemand ou russe) sur le site [www.tripplite.com/support/manuals](http://www.tripplite.com/support/manuals)

### Installation

- 1 Branchez l'ASI sur une prise électrique, puis appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET/TEST pendant une seconde pour la mettre en marche.
- 2 Branchez votre équipement dans l'ASI. Certaines prises offrent une protection des batteries de secours et contre les surtensions ; branchez votre ordinateur, votre écran et vos autres appareils critiques ici.\* Certaines prises offrent une protection contre les surtensions uniquement ; branchez votre imprimante et les autres appareils non essentiels ici.

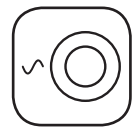
\* Votre ASI est conçue pour être compatible uniquement avec les équipements électroniques. Vous surchargerez votre ASI si le total de la valeur nominale en VA de l'ensemble de l'équipement raccordé aux prises de protection des batteries de secours/contre les surtensions dépasse la capacité de sortie de l'ASI. Pour connaître la valeur nominale de votre équipement en VA, consultez sa plaque signalétique. Si l'équipement est affiché en ampères, multipliez le nombre d'ampères par 230 et vous obtiendrez la VA. (Exemple : 1 ampère x 230 = 230 VA). Si vous ne savez pas si vous avez surchargé les prises de protection des batteries de secours/contre les surtensions, effectuez un autotest.

Remarque : le système d'ASI fonctionnera convenablement lors de son premier lancement ; cependant, la durée de fonctionnement maximale pour la batterie de l'unité sera uniquement accessible une fois qu'elle aura été chargée pendant 24 heures.

### Fonctionnement de base



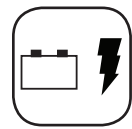
Bouton MARCHE / ARRET / TEST



DEL MARCHE / ARRÊT



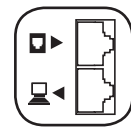
DEL SURCHARGE / VERIF. BATTERIE



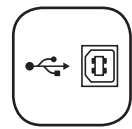
Prises protection batteries de secours / surtensions



Prises protégées contre les surtensions uniquement



Protection téléphone / ADSL / Ethernet



Port de communication (certains modèles uniquement ; pour utilisation avec câble USB inclus.)

### ⚠️ Consignes importantes de sécurité

#### CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Le présent manuel contient des consignes et avertissements importants qui doivent être suivis tout au long de l'installation, de la mise en marche et de la conservation de tous les Systèmes d'ASI Tripp Lite. Le non-respect de ces consignes peut annuler votre garantie.

#### Avertissements concernant l'emplacement de l'ASI

- Installez votre ASI en intérieur, évitez toute exposition excessive à l'humidité et à la chaleur, aux impuretés conductrices, à la poussière et aux rayons du soleil.
- Maintenez la température intérieure entre 32° F et 104° F (entre 0° C et 40° C).
- Laissez suffisamment d'espace tout autour de l'ASI pour maintenir une bonne ventilation.
- Ne montez pas l'unité le panneau avant ou arrière vers le bas (quel que soit l'angle). Un tel montage entraverait sérieusement le refroidissement interne de l'unité, et finirait par causer des dégâts non couverts par la garantie au produit.



Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les autres ordures ménagères dans toute l'UE. Pour prévenir tout risque potentiel vis-à-vis de l'environnement ou de la santé humaine résultant d'une mise au rebut incontrôlée, recyclez votre système d'ASI de manière responsable afin d'encourager la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre dispositif usé, veuillez employer les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez qui le produit a été acheté. Il pourra reprendre ce produit pour un recyclage environnemental sûr.

Numéros de modèle d'agence : AGOM7594 • AGOM7595 • AGOM7596 • AGOM7597 • AGOM7745 • AGOM7746 • AGOM7747 • AGOM7748



1111 W. 35th Street • Chicago, IL 60609 USA  
[www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support)

Copyright © 2010 Tripp Lite. Tous droits réservés.

# Краткое руководство

## Системы ИБП серии AVRX

Не для мобильных приложений.



В данном документе разъясняются основные характеристики Вашей системы ИБП. Для получения более подробной информации Вы можете скачать файл PDF «Руководство для пользователя» (на английском, французском, немецком или русском языке) на вебсайте [www.tripplite.com/support/manuals](http://www.tripplite.com/support/manuals)

### Установка

- 1 Включите ИБП в сетевую розетку. Включив ИБП в сетевую розетку, нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ/ТЕСТ в течение одной секунды, чтобы включить ИБП.
- 2 Подсоедините Ваше оборудование к ИБП. Некоторые розетки обеспечивают резервное батарейное питание и защиту от перенапряжений; подсоедините к ним Ваш компьютер, монитор и другое основное оборудование. \*Некоторые розетки обеспечивают только защиту от перенапряжений; подсоедините к ним принтер и другое второстепенное оборудование.

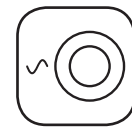
\* ИБП предназначен только для поддержки электронного оборудования. Если суммарное значение мощности ВА оборудования, которое Вы подсоединяете к розеткам, обеспечивающим резервное батарейное питание/защиту от перенапряжений, превышает значение выходной мощности ИБП, происходит перегрузка ИБП. Для определения мощности ВА Вашего оборудования ознакомьтесь с данными на фирменных табличках оборудования. Если данные приведены в амперах, умножьте эту цифру на 230 для определения ВА. (Например: 1 А x 230 = 230 ВА). Если Вы не уверены, перегружены ли розетки, обеспечивающие резервное батарейное питание/защиту от перенапряжений, проведите самопроверку.

Примечание: Система ИБП будет функционировать надлежащим образом после начального запуска; однако максимальное время работы батареи устройства обеспечивается только после подзарядки в течение 24 часов.

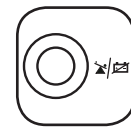
### Основные функции



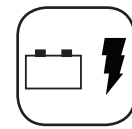
Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ / ТЕСТ



СИД ВКЛ/ВЫКЛ



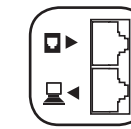
СИД ПЕРЕГРУЗКА/ПРОВЕРКА БАТАРЕИ



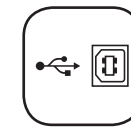
Розетки резервного питания/защиты от перенапряжений



Розетки, защищенные только от скачков напряжения



Защита телефонной линии/цифровой абонентской линии/линии Ethernet



Порт связи (Отдельные модели. Для использования с прилагаемым кабелем USB.)

### ⚠️ Важные инструкции по технике безопасности

#### СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

В настоящем руководстве приведены инструкции и предостережений, которым необходимо следовать при установке, эксплуатации и хранении всех систем ИБП «Tripp Lite». Несоблюдение данных инструкций и предостережений влечет за собой отмену гарантий на изделие.

#### Правила в отношении расположения ИБП

- Размещать ИБП в помещении, вдали от источников избыточной влажности или тепла, токопроводящих загрязнителей, пыли или прямого солнечного света.
- Хранить в помещении при температуре от 32° F до 104° F (от 0° C до 40° C).
- Обеспечивать необходимое для вентиляции свободное пространство вокруг ИБП.
- Не устанавливать устройство так, чтобы передняя или задняя панель была обращена вниз (под каким-либо углом). Такое положение препятствует внутреннему охлаждению устройства; на вызванные этим повреждения устройства не распространяется гарантия.

#### Правила в отношении подсоединения ИБП

- Подсоединять ИБП непосредственно в сетевую розетку, заземленную надлежащим образом. Не вставлять штепсель ИБП в его же розетку; это приведет к повреждению устройства.
- Не изменять штепсель ИБП и не использовать адаптер, который может нарушить цепь заземления ИБП.
- Не использовать удлинитель для включения ИБП в розетку электрической сети.
- Если питание ИБП осуществляется от генератора переменного тока с приводом от двигателя, генератор должен вырабатывать чистый, фильтрованный электрический ток, подходящий для работы компьютера.

#### Правила в отношении подсоединения оборудования

- Не рекомендуется использовать данное оборудование для работы систем жизнеобеспечения, в которых неисправность данного оборудования может привести к отказу или существенному изменению эффективности системы жизнеобеспечения. Не использовать данное оборудование, в присутствии воспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисью азота.
- Не подключать ограничители напряжения или удлинительные шнуры к выходу ИБП. Это может повредить ИБП, а также аннулировать гарантии на ограничитель перенапряжения и ИБП.

#### Правила в отношении батареи

- Ваш ИБП не требует текущего технического обслуживания. Ни в коем случае не открывайте ИБП. Он не содержит деталей, предназначенных для технического обслуживания пользователем.
- При работе с батареями существует риск поражения электрическим током и ожогов, вызванных током в цепи короткого замыкания. Соблюдайте необходимые меры предосторожности. Не сжигайте отработанные батареи. Не открывайте ИБП или батареи. Не соединяйте полюса батареи какими-либо предметами. Отсоедините и выключите ИБП, прежде чем заменять батареи. Используйте инструменты с изолированной рукояткой. ИБП не содержит деталей, предназначенных для технического обслуживания пользователем. Замена батарей должна производиться только квалифицированным специалистом с использованием новых батарей в том же количестве и того же типа (запечатанные свинцовые батареи). Батареи подлежат переработке. Ознакомьтесь с местными правилами утилизации или посетите [www.tripplite.com/UPSbatteryrecycling](http://www.tripplite.com/UPSbatteryrecycling) для получения информации о переработке. «Tripp Lite» предлагает полную линию сменных батарей для систем ИБП (R.B.C.). Посетите вебсайт компании «Tripp Lite» по адресу [www.tripplite.com/support/battery/index.cfm](http://www.tripplite.com/support/battery/index.cfm) для получения информации о типе сменной батареи, необходимой для Вашего ИБП.

Компания «Tripp Lite» стремится к постоянному совершенствованию своих изделий. Технические характеристики изделий могут изменяться без предупреждения.

Номера моделей, присвоенные агентством: AGOM7594 • AGOM7595 • AGOM7596 • AGOM7597 • AGOM7745 • AGOM7746 • AGOM7747 • AGOM7748



1111 W. 35th Street • Chicago, IL 60609 USA  
[www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support)

Copyright © 2010 Tripp Lite. Все права защищены.